波琳娜

交替传译

地区：俄罗斯 - 圣彼得堡

擅长语言： 汉语 俄语



自我介绍

您好，我叫波琳娜！

我是一名汉学家，持有HSK五级和HSKK证书。我从2019年开始学习中文，曾在北语进行为期一年的语言进修，期间学习了商务汉语课程。我在商务和技术翻译领域经验丰富，并曾陪同俄罗斯和中国代表团参加国际政府活动。

2024年5月，我协助俄罗斯驻华大使馆接待了俄罗斯代表团，为总统的访问提供支持。在这次访问中，我担任俄汉双语翻译，并负责安排俄罗斯总统的饮食。此外，我还协助大使馆组织了各类文化活动。

我拥有在各种论坛、艺术节、展览会和商务谈判中提供翻译和陪同服务的经验。例如，我曾在圣彼得堡第十届联合文化国际论坛上陪同中国国家大剧院代表团。我还与"波罗的海之家"剧院在第三十四届"望向东方-2"国际戏剧节上合作，协助接待、安排文化项目、负责舞台搭建和拆除期间的技术翻译，并为浙江话剧团的演员采访提供翻译。

此外，我还有技术翻译的经验。例如，我曾连续数周在北德文斯克的"工业技术"企业为铣床的安装调试工作提供翻译。

凭借所学知识、积累的翻译经验和沟通技巧，我能够高效地与中国代表团合作，并在双方之间建立良好的对话关系。

此外，我还会组织"中国"主题的圣彼得堡游览活动，这作为我汉学家兼翻译工作之外的绝佳补充。

现场翻译

- 技术/设备
- 文学/艺术
- 经济
- 政治
- 旅游
- 展览
- 农业
- 教育
- 电影/电视/音乐
- 服装/时尚
- 食物
- 物流/海关
- 商业/金融/投资
- 化妆品/香水
- 历史
- 烹饪
- 营销
- 其他

工作经验

2024 年 - 至今——亮语翻译

我提供以下领域的口译和笔译服务：

- *科技/设备；*
- *文学/艺术；*
- *经济；*
- *政治；*
- *旅游；*
- *展会；*
- *农业；*
- *教育；*
- *电影/电视/音乐；*
- *服装/时尚；*
- *食品；*
- *物流/海关；*
- *商业/金融/投资；*
- *化妆品/香水；*
- *历史；*
- *烹饪；*

- *市场营销等。*

2023 年 - 至今——自由职业

部分项目：

俄罗斯联邦驻北京大使馆 与俄罗斯驻华大使馆工作人员合作，陪同联邦警卫局代表团，提供俄汉双语交替传译，负责安排总统饮食。

与中国及泰国采购商的国际采购对接会 连续多日为B2B谈判提供中俄及俄中双向翻译。谈判主题涉及食品工业和化妆品领域。

第十届联合文化国际论坛 陪同中国国家大剧院院长王宁及其他中心成员，为代表们提供翻译服务。

俄罗斯联邦驻北京大使馆 协助使馆工作人员组织在承德市向无名烈士纪念碑敬献花圈的仪式，为仪式及城市游览提供翻译。

"中国"主题的圣彼得堡游览 与同事共同开发了数个关于圣彼得堡中国胜地的独特游览路线，在游览中讲解城市主要景点与中国相关的故事。可提供中文导览服务。

教育背景

2023 年 - 2024 年

北京语言大学

院系：汉语学院

专业：中文

2020 年 - 2025 年

圣彼得堡国立大学

院系：东方学

专业：中国历史

其它技能

IT水平

```
,,,,
```

莫斯科
电话：+7 (495) 147-56-20
邮箱：info@perevod-kit.ru
地址：127015俄罗斯，莫斯科市，大新德米特罗夫卡街 23, 1座, 4号楼, 7办公室

沈阳
电话：+8618002420342
邮箱：liangyufanyi@163.com
地址：辽宁省沈阳市铁西区兴华北街47号